



PERÚ

Ministerio de Educación

Secretaría de Planificación Estratégica

Unidad de Medición de la Calidad Educativa

Evaluación Censal de Estudiantes 2008 - Cuarto grado de primaria - EIB REPORTE INDIVIDUAL DE RESULTADOS

COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN QUECHUA CUSCO-COLLAO COMO LENGUA MATERNA Y EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA

» Nombres y apellidos del estudiante:
 » Nombre de la Institución Educativa:
 » Sección: » Código modular de la IE:
 » Dirección:
 » Región/ Provincia/ Distrito/ Centro poblado:
 Comprensión de textos escritos: Quechua : Castellano como segunda Lengua :

QALLARIYNIN

Ancha yupaychasqa tayta mamakuna:

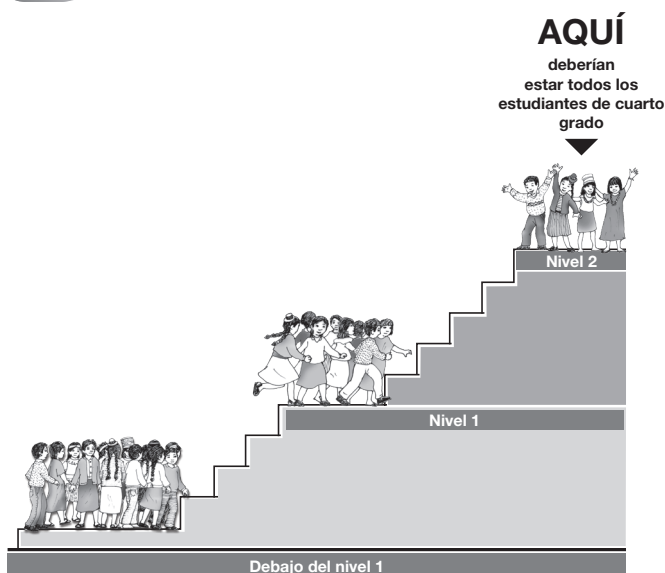
Qayna 2008 watapim wawaykiqa *pruebas censales* sutichasqapi huk iskaminta qurqan. Chay iksaminqa "Qillqasqapa Hamut'aynin" sutiyaq kamallinakunam qhichwa simipi kastilla qhipa simipi ima qillqasqa karqan. Chaykunata ñawinhaspam huk tapukuykunata kutichirqanku. Imaynachus chay iksamin qusqanpi llusqirqan chaytam kay qillqasqapi tarinki. Hinallataqmi, yachaynin astawan allinyachinapaq imakunatas ruwawaq chay yuyaykunatapas tarillankitaq.

PRESENTACIÓN

Estimada madre y estimado padre de familia:

En este documento encontrará los resultados de su hijo o hija en las pruebas censales de Comprensión de textos escritos del año 2008, aplicadas en quechua como lengua materna y en castellano como segunda lengua. También algunas recomendaciones que pueden ayudarlo a mejorar sus aprendizajes.

1. ¿Cuál es el resultado de su hijo o hija en la ECE-2008?



De acuerdo con sus logros en la prueba, los estudiantes se han agrupado en estos niveles:

Nivel 2: Si su hijo se encuentra en el Nivel 2, ha aprendido lo necesario para el grado en el que se encuentra. Este es el nivel en el que deberían estar los niños al finalizar cuarto grado de primaria.

Nivel 1: Si su hijo se encuentra en el Nivel 1, solo ha logrado algunos aprendizajes necesarios para el grado.

En una situación preocupante están los niños que ni siquiera logran responder todas las preguntas del Nivel 1; por eso, se encuentran **debajo del Nivel 1**. Este grupo requiere mayor atención para mejorar sus aprendizajes.

Su hijo se encuentra:

en Comprensión de textos escritos
Quechua como lengua materna

en Comprensión de textos escritos
Castellano como segunda lengua

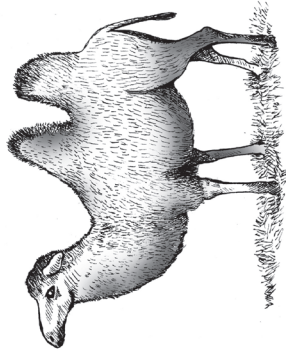
2. Según el nivel de logro en que se encuentra, ¿qué tipo de preguntas puede responder su hijo o hija en Comprensión de textos escritos en quechua?

Ya hemos visto el nivel de logro en que se encuentra su hijo o hija en Comprensión de textos escritos. Ahora veamos algunas preguntas que puede responder correctamente su hijo o hija, de acuerdo con el nivel de logro en que se encuentra.

Nivel 2:

En este nivel, su hijo o hija puede leer textos como este ...

Kamilluqa *Asia* hatun suyupi kawsaq uywan; kay suyupa ch'aki purunninkunapim aswantaqa yachakun. Runaqa llasa q'ipikunatam apachin, ancha kallpasapam kamilluqa. Hinallataqmi, qarannanta p'acha ruwananpaq, allin kallpachachikuq kaq'tin aychan mikhunanpaq, lichen upyananpaq ima runaqa uywallantaq. *África* hatun suyupifataqmi ichaqa, kamillutaqa tusuchinankupaq urtaq phawaypi llalinachinankupaq uywanku; chaykunataqa ruwachinku raymikunapi runa q'uchurikunanpaqmi. Mayninpiqa, hawa runakunam purun pampakuna riqsiq chayamunku, chay runakunatam kamilluqa q'ipillantaq. *Islas Canarias* suyupiqqa kamilluwanqa chakratañataq yapunku.



...y responder preguntas como las que se presentan a continuación:

¿Imamantataq kay qillqasqari aswanta rimapayawanchik?

- a Imaynata Kamillu paqarisqanmanta.
- b Imayna kamillu kasqanmanta.
- c Imakunapaq kamillu allin kasqanmanta.

1 Es decir, sabe de qué trata el texto escrito.

¿Imapaqtaq kay qillqasqata ruwasqaku?

- a Imayna ruwaytapas yachachiwananchikpaq.
- b Imaynachus kasqanta riqsichiwananchikpaq.
- c Ima ruwanapaqpas min'awananchikpaq.

2 Es decir, sabe para qué fue escrito este texto.


Además de estas preguntas, su hijo o hija:

- 3 sabe identificar sucesiones de hechos.
- 4 sabe cuál es la causa de un hecho o acción.
- 5 sabe el significado de palabras o expresiones usando los datos de un texto.

Nivel 1:

En este nivel, su hijo o hija puede leer textos como este ...

YARQHA PICHAY



Muyuriq runakunata Amantuy runakunata iman Ñawin Pukyu runakuna hatun yarqha pichayman mink'amuchkan.

Ñawpaq mit'a: 20 runa.
Iskay mit'a: 25 runa.
Kimsa mit'a: 30 runa.

20 p'unchaw huliyu killapi llamk'amusunchik.
Llamk'ayta tukuspaqa, llapanchik unu raymiman risunchik.

iUnunchikrayku, hukllanasqalla llamk'asunchiki!

...y responder preguntas como las que se presentan a continuación:

Qillqasqamanhina, ¿hayk'a runataq iskay mit'api kangaku?

- a 25 runa.
 b 20 runa.
 c 30 runa.

- 1 Es decir, sabe ubicar información que está escrita en el texto.

Además de estas preguntas, su hijo o hija:

- 2 sabe ubicar información que está escrita en una oración.
3 sabe cuál es la causa de un hecho o acción fáciles de ubicar.
4 sabe cuál es la acción o hecho en la oración.
5 sabe relacionar una oración con su dibujo.

Debajo del Nivel 1

Aquí se ubican los estudiantes que ni siquiera responden las preguntas necesarias para estar en el Nivel 1.

3. Según el nivel de logro en que se encuentra, ¿qué tipo de preguntas puede responder su hijo o hija en Comprensión de textos escritos en castellano como segunda lengua?

Ya hemos visto el nivel de logro en que se encuentra su hijo o hija en Comprensión de textos escritos. Ahora veamos algunas preguntas que puede responder correctamente su hijo o hija, de acuerdo con el nivel de logro en que se encuentra.

Nivel 2:

En este nivel, su hijo o hija puede leer textos como este ...



La foca blanca es un animal que vive en las costas del océano Ártico. La mayoría de las focas blancas se alimenta de peces, aunque eso depende de su tamaño. Así, las

especies más grandes, como la foca cangrejera y la foca barbuda, se alimentan de calamares gigantes del fondo marino. Las que son de tamaño mediano se alimentan de calamares pequeños. Y, por último, las focas comunes, llamadas así porque son las de mayor cantidad, suelen tener mucha hambre, siempre están comiendo. Pueden comer desde plantas marinas hasta pequeños peces, pues tienen un gran apetito.

...y responder preguntas como las que se presentan a continuación:

¿De qué trata principalmente el texto?

- a De la alimentación de las focas.
 b Del tamaño de las focas.
 c Del origen de las focas.

1 Es decir, sabe de qué trata el texto escrito.

¿Para qué fue escrito este texto?

- a Para hacernos una invitación.
 b Para darnos instrucciones.
 c Para darnos información.

2 Es decir, sabe para qué fue escrito este texto.

Además de estas preguntas, su hijo o hija:

- 3 Sabe el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.
 4 Sabe cuál es la causa de un hecho o acción.

Nivel 1:

En este nivel, su hijo o hija puede leer textos como este ...

¡Gran oferta por campaña escolar!

TIENDA DE ROPA

EL BUEN VESTIR

Pantalón escolar	S/. 16
Camisa escolar	S/. 10
Falda escolar	S/. 15

Este 15 de marzo.

Se regalarán polos a las primeras 20 personas.

¡Aproveche las ofertas por campaña!

...y responder preguntas como las que se presentan a continuación:

Según el texto, ¿qué se regalarán a las primeras 20 personas?

- a Faldas
 b Polos
 c Pantalones

1 Es decir, sabe ubicar información que está escrita en el texto.

Lee atentamente la oración y marca con una X la respuesta...

José llegó a la tienda, compró galletas y se las comió.
¿Qué hizo José después de comprar galletas?

- a Pidió su vuelto.
 b Compró caramelos.
 c Se comió las galletas.

2 Es decir, sabe ubicar información que está escrita en una oración.

Además de estas preguntas, su hijo o hija:

3 Sabe cuál es la acción o hecho en una oración.

4 Sabe relacionar una oración con su dibujo.

Debajo del Nivel 1

Aquí se ubican los estudiantes que ni siquiera responden las preguntas necesarias para estar en el Nivel 1.

4.

¿Imaynatam wawaykita “Qillqasqapa hamut’aynin” kamallikunapi llusqisqan allinchayta yanapasunman?

Wawaykita mama siminpi allin ñawinchayta yachasqanqa, hukkaq yachayninkunatam aswan allinta wiñachin, ancha allin ch’uyata rimanqapas, huk qhipa simitapas allinta yacharqunqa, yachay wasipipas lliw yachayninkunapi aswan allin kanqa, chaymantapas huk yachaykunata sapallanmanta payqa maskhanqa.

Wasipi, tiyasqanchik ayllupi, maykunapas risqankupim wawanchikkunaqa imaymanata yachanku. Yuyaqa runakunawan, utaq masinkunawan tupaspapas; may pachapi, huk llaqtakunata purimuspapas imaymanatam yachamuchkallankupuni.

¿Ñawinchay ima niytataq munam?

Ñawinchayqa manam t’aqasqa simikunata t’uqyachiyllachu.

unu
wasi
t’anta

Waynamantawan suwamantawan

Huk waynas qucha patapi samakuchkasqa. Chayllamansi huk suwa rikhuriqamusqa. Chaysi suwamanta qispirqunanrayku waynaqa waqayta gallarisqa. Chayta uyarispas suwaqa tapusqa: “¿imamantam waqanki?”, nispa. Waynaqa kayhinatas kutichisqa: “Quri p’uyñuytam quchaman kacharparini”, nispa.

Chayta urarispa suwaqa p’achanta ch’utikuspa quchaman p’itaykusqa. Chaykamataqsi waynaqa suwapa p’achanta aparikuspa ayqikusqa.

Ñawinchayqa qillqasqapi yuyaykuna hamut’aymi.

Allinta ñawinchayta yachaspaqa, ayllunchikpaqmi imatapas allinta ruwasun. Kamachiqkunatapas allinta akllasun.

2010 watapi hatun okllanakuy
Kayhinata chimpuy:

¡Kay llaqqinqa, kawsayninchik aswan allin kanqal!

Masatu
(5 runapaq)

Imakunawanmi ruwakun:

- 4 rumu
- 1 latanus rap’i
- 2 apichu khallasqa
- q’umir kañapa hillin
- 1 manka
- 1 qulluta

Imaynatam ruwakun:

Rumupaqarantahurquspa, mayllirqusun, hinaspataq ñut’uta pikirqusun. Chaymantaga, huk mankapi 1 latanus rap’ikunawan pakasun. Hinamanqa, allin waykusqa kanankama, t’impuchisun. Rumu allinta chayaruqinqa, huk qullutawan saqtasun. Chaymantaga, rumu saqtasqata, kaña hillita, 2 apichu khallasqata ima taqrusun. Hinamanqa, puqunanpaq llapan taqrusqanchikta huk tuta puñuchisun. Paqaristinqa, q’illuyankama hukmanta t’impuchisun. Chaymantaga, unuwan taqruspa wasupi haywarisun.

Hinallataq llapan kawsayninchikpi imatapas allinta yachachkallasunpuni.

WILLARIKUY

Llapan mamakunam wawankuta hukmanta qillqachinqaku

Chaypaqmi lunis p’unchawta VASO DE LECHE nisqapi kaq mamakunawan huñunakuy kanqa.

Ayllupi:

- Imaymana qillqasqakunata wawaykikunawan ñawinchaychik. Llaqtata rispaqa qillqasqakunatam rikunchik: qhatupi kaspaga mikhuynaq sutinta utaq chaninta iman tarinchik. Hinallataq ñankunapi qillqasqakunata churanku: wakunachikunapaq, ñankuna allichanankupaq, yarqha pichanapaq, ima. Kaqlataq, hanpina wasipi qillqasqakuna kallantaq. Chay qillqasqakunata ñawinchaychik.
- Imapaqsi, pikunapaqsi chay qillqasqakuna kasqa, chaykunata wawaykikunata tapuy. Kayhinata tapuy: ¿imapaq qillqasqataq...? ¿Ima niytataq munachiwanchik? ¿Imamantataq willawachkanchik?, ¿Pipaqa qillqasqataq kanman?
- Manaraq qhatuman risaspa, imakunatachus rantinaykchik kanqa, chaykunapa sutinta huk papilpi qillqaychik. Qhatupitaq sapanka rantisqaykichikpa sutinpi wawayki huk chakatachawan chimpuchun.



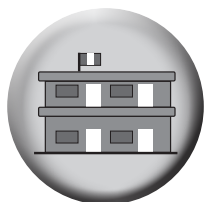
- Wakin mikhuy utaq wakin kawsayqa papilwan mayt'usqan hamun. Chay papilpin ima mikhuychus, imakunawan ruwasqachus, hayk'aqsi ruwakusqa, hayk'aqkamas allin kanman, chaykunamanta qillqasqakuna kan. Chaykunata ñawinchaychik.
- *Factura, recibo, boleta*, nisqatapas wasiman apamullankutaqmi, utaq huk qillqasqakunatapas mayninpiqa rakimunkun. Kaqlataq, hampikunapi qillqasqakuna hamun, imapas wayk'unapaq qillqasqakunapas kan. Chaykunata wawaykikunawan ñawinchaychik.

Wasipi:



- Imaynatas ñawpa taytanchikkuna kawsasqaku, chayta wawaykikunaman willay. Willaspaykitaq pikunamantas, maypis, imakunas chay willasqaykipi kasqa chaykunamanta rimaychik.
- Willakuykunata, aranwaykunata, hawarikunata ima, paykunawan ñawinchaychik. Chay qillqasqakunaqa biblioteca nisqa wasipim kan, chaymanta mañakuspa ñawinchaychik. Wasiykichikpi qillqa mayt'ukuna mana kaptinqa, mama taytakuna kamachinakuspa mañanakuspa, rantimuspa utaq pimantapas mañakuspa chay qillqasqakunata huñumuychik.
- Wawaykiq ñawinchasqanta, llamp'u sunquwan uyariy. Allin yuyaywan ñawinchananta ama tatichiychu. Manam ñawinchaspa allin t'uqyachisqanchu allinqa kanan, imatachá ñawinchaspa hamut'arqan chaymi aswan allinqa. Sapa ñawinchaspa aswan allintaña hamut'achkan chayqa, kusikusqaykita riqsichiy. Ñawinchasqanmanta iskay kimsa tapukuykunata tapuriy.
- Sapa p'unchaw kawsasqaykichikmanta watuchikunata ruwaychik. Willakuykunapa qallariyninta, chawpinta, tukukuynintapas hukhinatañataq ruwarquychik. Willakuyta harawiman t'ikraychik, harawitataq willakuyman t'ikrallaychiktaq.
- Periódico qillqasqapi, wak qillqakunapipas huk q'uchukuy rap'in kan, chay rap'ipin watuchiykuna utaq pukllaykuna kan. Chaykunata sut'inchaychik.

Yachay wasipi



- Sapa p'unchawpunim wawaykiqa yachay wasiman ripunan. Imay uraspaqmi ripunan chay urastan chayanan. ¿Imaraykutaq chayta ruwanan? Imatapas allin yachananrayku. Chay yachaynintaqmi hayk'a watanpi kasqanmanhina kanan.
- Imakunatas allinta yachamuchkan, imakunapitaqsi sasachachkan wawayki, chaykuna yachanaykipaq yachachiqninwan huñunakuy. Imakunatas yachayninpi allinyachinapaq ruwawaqchik, chaykunata maskhaychik.
- Yachachiqkunapas utaq tayta mamakunapas huñunakuyman waqyamuptinqa rinaykipunim.



¿Cómo puede ayudar a su hijo o hija a mejorar sus resultados en Comprensión de textos escritos?

El aprendizaje de las capacidades lectoras de su hijo en lengua materna también favorece el desarrollo de otros aprendizajes, como hablar de modo más espontáneo y fluido, aprender una segunda lengua, mejorar su rendimiento en otras áreas, etc.; así como también mejoras en su autoestima y motivación para seguir aprendiendo.

Nuestros hijos aprenden en los diferentes lugares que frecuentan, en sus relaciones con los adultos y con sus compañeros, etc., en todo momento y lugar en el que transcurren sus vidas.

En la comunidad...



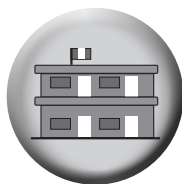
- Lea con sus hijos los carteles o avisos. Por ejemplo, en los puestos de mercado podemos encontrar listas de productos o en los letreros del camino que dan información sobre campañas de vacunación, las obras que se realizan para construir o mejorar las carreteras, canales de regadío, postas médicas, etc.
- Pregúntele a su hijo el propósito de los avisos, su contenido y para quién fue escrito: "¿Para qué fue hecho...?" ¿Qué producto o servicio ofrecerán? ¿De qué tratará? ¿A quién o a quiénes está dirigido?
- Antes de ir a la feria o al mercado hagan una lista de los productos que deben comprar. Una vez en el mercado pídale a su hijo que vaya marcando los productos comprados.

- Las etiquetas y las envolturas de los productos presentan información. Léanlos e identifiquen el tipo de producto o los ingredientes, la fecha de fabricación, de vencimiento, el registro sanitario, y demás información importante.
- Utilice documentos comerciales y publicitarios que llegan a su casa o se los entregan en la calle (facturas, recibos) o que se utilizan en el mercado (boletas de venta, recibos, etc.) y léalos con su hijo. Enséñele a usar la guía telefónica para ubicar personas, servicios y bienes ofrecidos, a leer los recetarios médicos que vienen en las cajas de los medicamentos, a preparar comidas a partir de recetas, leer planos, croquis para ubicar direcciones, etc.

En la casa ...



- Cuénteles a su hijo historias, cuentos de la tradición oral, y conversen sobre el tema, personajes, hechos, etc.
- Lea cuentos con ellos, escoja narraciones que sean interesantes, leyendas locales o fábulas. Puede solicitarlas en la biblioteca de la escuela o de la comunidad. Si no tienen libros en su casa, pueden organizarse con los demás padres de familia para conseguirlos. Por ejemplo, pueden intercambiar los libros entre estudiantes.
- Escuche con paciencia lo que su hijo lee. No lo distraiga exigiéndole una pronunciación correcta. Demuéstrele alegría con sus progresos en la lectura. Hágale algunas preguntas sobre lo que ha leído.
- Elaboren sus propias adivinanzas a partir de situaciones cotidianas, cambien el inicio, el nudo y el final de los cuentos, intercambien personajes, conviertan el cuento en una historieta, poema y viceversa.
- Resuelva con su hijo la página de amenidades de los periódicos, resuelva los acertijos que se presentan en las revistas, y en otros medios de comunicación.



En la IE ...

- Es importante que envíe a su hijo a la escuela todos los días y lo haga puntualmente, para que logre los aprendizajes necesarios en el tiempo y la edad en que debe hacerlo.
- Reúnase con el docente de su hijo para conversar sobre sus logros y dificultades y propongan juntos estrategias que pueden desarrollar en casa para mejorar sus aprendizajes.
- Asista a las reuniones convocadas por los docentes y/o los otros padres de familia.

Resultados de los estudiantes de la escuela donde su hijo/a estudia

	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	
	Comprensión de textos escritos quechua	Comprensión de textos escritos Castellano como segunda lengua
Nivel 2		
Nivel 1		
Debajo del nivel 1		

Solo los estudiantes del Nivel 2 han logrado los aprendizajes esperados.

Si desea obtener mayor información respecto de los resultados de la Evaluación Censal de Estudiantes, acérquese a la IE y solicite al director lo que necesite.

SI USTED TIENE ALGUNA PREGUNTA, SUGERENCIA O COMENTARIO SOBRE ESTE INFORME, CON MUCHO GUSTO LO ATENDEREMOS EN:

Calle Del Comercio S/N San Borja. Sede del Museo de la Nación

✉ medición@minedu.gob.pe

📞 (01) 615-5840